



V2 S.p.A.

Corso Principi di Piemonte, 65/67

12035 RACCONIGI (CN) ITALY

tel. +39 01 72 81 24 11 - fax +39 01 72 84 050

info@v2home.com - www.v2home.com



IL n. 163
EDIZ. 06/12/2010

WALLY

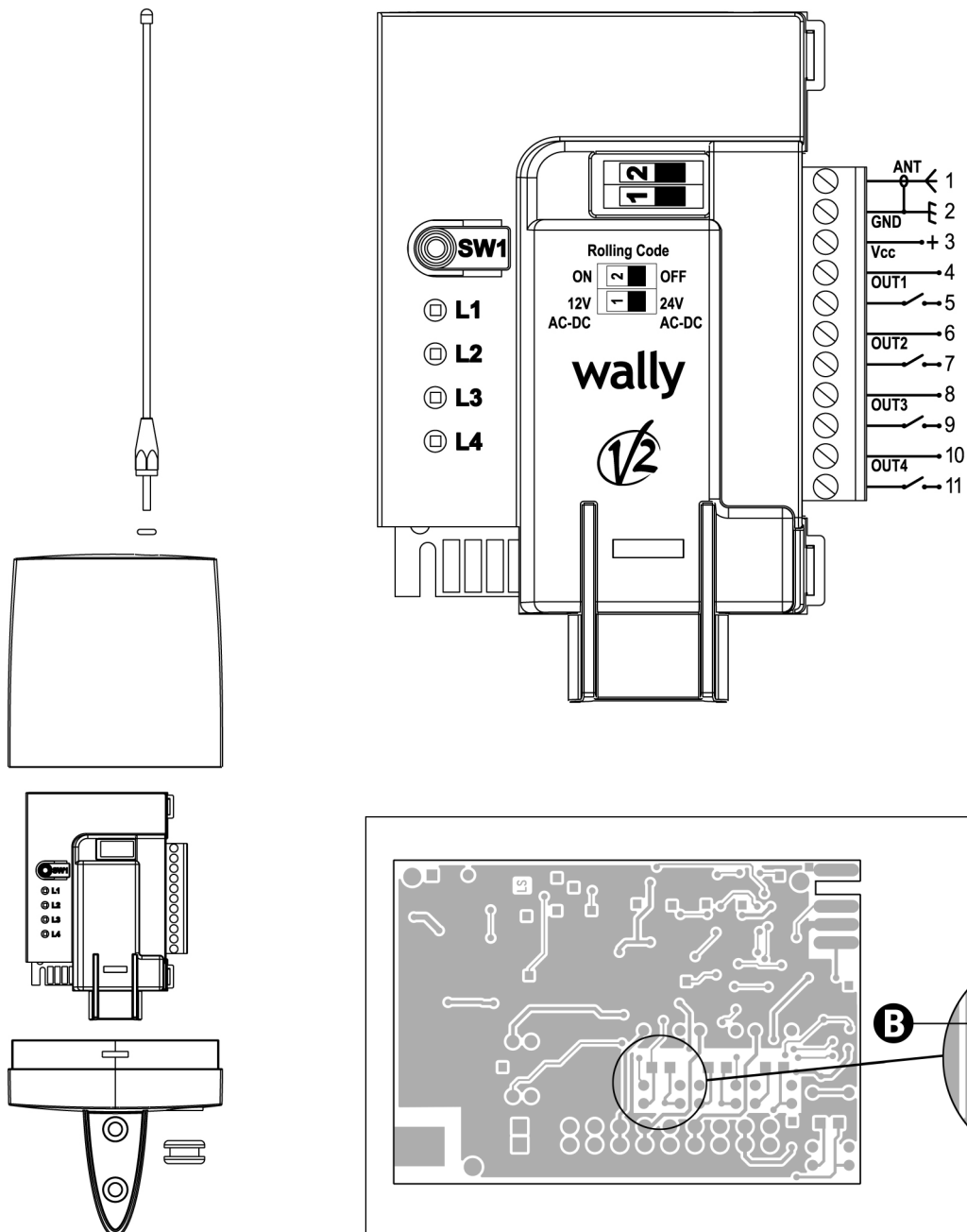


Fig. 1

Il nuovo ricevitore supereterodina garantisce sempre un corretto funzionamento in ambienti disturbati: la buona sensibilità e l'alta selettività lo rendono immune ai disturbi presenti nell'intorno della frequenza di ricezione. Il nuovo sistema di programmazione ad autoapprendimento, permette la memorizzazione dei trasmettitori della serie PERSONAL PASS.

- Possibilità di memorizzare 240 codici diversi in autoapprendimento
- Disponibile anche nella versione PLUS a 4 canali con la possibilità di memorizzare 1008 codici diversi (WALLY4PLUS, WALLY4/434P, WALLY4/868P)
- Programmazione tramite pulsante SW1 delle uscite con tre funzioni diverse: monostabile, bistabile e timer
- Gestione autoapprendimento trasmettitori via radio
- Gestione trasmettitore sostitutivo
- Permette di abilitare o disabilitare la modalità ROLLING CODE
- Segnalazione di memoria piena: il ricevitore emette 15 lampeggi
- Può essere collegato al programmatore portatile PROG2 (ver. 3.6 o superiori), grazie al quale è possibile gestire i dispositivi tramite WINPPCL (ver. 2.1 o superiori).

ATTENZIONE: Prima di inserire il ricevitore nell'apposito connettore TX del PROG2, assicurarsi che non sia alimentato.

PROGRAMMAZIONE

Il sistema di programmazione ad autoapprendimento permette la memorizzazione del codice e l'impostazione dei seguenti modi di funzionamento:

MONOSTABILE: attiva il relè corrispondente per tutto il tempo di trasmissione del trasmettitore; quando la trasmissione si interrompe il relè si disattiva automaticamente.

BISTABILE: attiva il relè corrispondente con la prima trasmissione del trasmettitore, il relè si disattiva con la seconda trasmissione.

TIMER: la trasmissione del telecomando attiva il relè corrispondente il quale si disattiva dopo il tempo impostato (max 7,5 minuti).

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE MONOSTABILE

Selezionare il canale desiderato facendo riferimento alla seguente tabella:

CANALE SELEZIONATO	N°IMPULSI SW1	LED ACCESO			
		L1	L2	L3	L4
CANALE 1 MONOSTABILE	1	•			
CANALE 2 MONOSTABILE	2		•		
CANALE 3 MONOSTABILE	3			•	
CANALE 4 MONOSTABILE	4				•

- Premere il pulsante SW1 del ricevitore per N volte come indicato sopra: il led interessato si accende
- Entro 5 secondi premere e tenere premuto il tasto del trasmettitore
- Il LED del ricevitore si spegne e si riaccende: il codice è stato memorizzato e il ricevitore rimane in attesa per 5 sec. di un nuovo codice da memorizzare

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE TIMER

Per memorizzare la funzione TIMER sul primo canale procedere come segue:

1. Premere e tenere premuto il tasto SW1 del ricevitore: il led L1 (relativo al primo canale) si accende per qualche secondo
2. Quando il led L1 si spegne, rilasciare il tasto SW1. Il led L1 comincia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo). Il numero di lampeggi corrisponde ad un tempo impostabile come indicato nella tabella
3. Contare il numero di lampeggi del led L1 corrispondente al tempo che si desidera impostare, quindi premere il tasto SW1 del ricevitore durante il lampeggio desiderato: la serie di lampeggi si interrompe e il led L1 rimane acceso
4. Entro 5 secondi premere e tenere premuto il tasto del trasmettitore
5. Il LED del ricevitore si spegne e si riaccende: il codice è stato memorizzato e il ricevitore rimane in attesa per 5 sec. di un nuovo codice da memorizzare.

Per programmare i canali 2,3 e 4 ripetere i passi 2,3,4 sopra citati, tenendo come riferimento i led L2,L3 o L4 a seconda del canale selezionato.

N° Lampeggi	Tempo
1	01 sec.
2	02 sec.
3	03 sec.
4	04 sec.
5	05 sec.
6	06 sec.
7	07 sec.
8	08 sec.
9	09 sec.
10	10 sec.
11	11 sec.
12	12 sec.
13	13 sec.
14	14 sec.
15	15 sec.
16	30 sec.

N° Lampeggi	Tempo
17	1 min.
18	1,5 min.
19	2 min.
20	2,5 min.
21	3 min.
22	3,5 min.
23	4 min.
24	4,5 min.
25	5 min.
26	5,5 min.
27	6 min.
28	6,5 min.
29	7 min.
30	7,5 min.
31	BISTABILE

PROGRAMMAZIONE DELLA FUNZIONE BISTABILE

Per memorizzare la funzione bistabile sul primo canale procedere come segue:

1. Premere e tenere premuto il tasto SW1 del ricevitore: il led L1 (relativo al primo canale) si accende per qualche secondo
2. Quando L1 si spegne, rilasciare il tasto SW1; L1 comincia una serie di lampeggi a bassa velocità (1 lampeggio al secondo). Terminati i 30 lampeggi della funzione timer, il led L1 rimane acceso.
3. Entro 5 secondi premere e tenere premuto il tasto del trasmettitore.
4. Il LED del ricevitore si spegne e si riaccende: il codice è stato memorizzato e il ricevitore rimane in attesa per 5 sec. di un nuovo codice da memorizzare.

Per programmare i canali 2,3 e 4 ripetere i passi 2,3,4 sopra citati, tenendo come riferimento i led L2,L3 o L4 a seconda del canale selezionato.

MODALITÀ ROLLING CODE

È possibile abilitare o disabilitare la modalità ROLLING CODE che rende impossibile qualunque tentativo di duplicazione del codice Personal Pass.

È necessario agire sul dip-switch 2 presente sulla scheda:

Dip 2 ON = modalità ROLLING CODE abilitata

Dip 2 OFF = modalità ROLLING CODE disabilitata

L'abilitazione del ROLLING CODE tramite WINPPCL rende inefficace la posizione del dip-switch 2.

APPRENDIMENTO RADIO A DISTANZA

Questa procedura permette di memorizzare nuovi trasmettitori via radio, in modo sequenziale e senza rimuovere il ricevitore dall'installazione.

Il trasmettitore che permette di abilitare la programmazione via radio deve essere già memorizzato.

Tutti i trasmettitori memorizzati via radio avranno la stessa logica tasti del trasmettitore che ha attivato la programmazione.

Esempio:

Trasmettitore TX A memorizzato con la seguente logica tasti:

Tasto 1 sul primo canale in configurazione monostabile

Tasto 2 sul terzo canale in configurazione timer 10s

Tasto 3 sul quarto canale in configurazione bistabile

Trasmettitore TX B da memorizzare.

- Premere per almeno 5 secondi i tasti 1+2 o 1+3 del TX A.
- Rilasciare entrambi i tasti
- Premere, entro 5 secondi, il tasto del TX B desiderato
- Rilasciare e premere, entro 5 secondi, un altro tasto del TX B che si desidera memorizzare; ripetere questa operazione per altri eventuali trasmettitori
- Per uscire dall'autoapprendimento attendere almeno 5 secondi

La logica dei tasti del trasmettitore TX B e di eventuali trasmettitori memorizzati con questa procedura sarà la medesima del trasmettitore TX A.

TRASMETTITORE SOSTITUTIVO

Il trasmettitore SOSTITUTIVO, generato solamente tramite WINPPCL, permette di sostituire via radio un trasmettitore memorizzato nel ricevitore. È sufficiente trasmettere una volta, in prossimità del ricevitore, con il TX SOSTITUTIVO appositamente programmato: il codice del trasmettitore viene sostituito con il nuovo senza rimuovere il ricevitore dall'installazione.

Per sincronizzare il ROLLING CODE trasmettere 2 volte con tutti i tasti del TX SOSTITUTIVO.

Esempio:

Trasmettitore TX A memorizzato.

Si possono avere al massimo tre sostituzioni per codice, quindi per TX A potrà avere:

- TX B che sostituisce TX A (TX A non è più attivo)
- TX C che sostituisce TX B (TX B non è più attivo)
- TX D che sostituisce TX C (TX C non è più attivo)

CANCELLAZIONE TOTALE DEI CODICI

Per eseguire una cancellazione totale dei codici procedere come segue:

- Disattivare l'alimentazione del ricevitore.
- Premere e tenere premuto il tasto SW1 del ricevitore
- Contemporaneamente riattivare l'alimentazione. Il LED del ricevitore si accende: rilasciare il tasto SW1
- Le zone di memoria sono ora vuote e disponibili per una nuova programmazione.

NOTA: Per effettuare una cancellazione parziale dei codici è necessario l'ausilio del programmatore portatile PROG2.

BLOCCO PROGRAMMAZIONE

La funzione di BLOCCO PROGRAMMAZIONE è impostabile solo tramite WINPPCL.

Questa funzione impedisce una qualsiasi riprogrammazione del ricevitore, sia tramite il tasto SW1 che via radio. Il ricevitore può essere riprogrammato solo tramite WINPPCL.

CONTATTI RELÉ

I contatti alla morsettiera relativi ai quattro relè sono del tipo normalmente aperto; è possibile modificare il contatto alla morsettiera desiderato affinché funzioni come contatto normalmente chiuso: cortocircuitare il punto A con il punto B e tagliare la pista nel punto C (Fig.1).

ATTENZIONE! Se ALIMENTATE IL RICEVITORE CON 24 VAC-VDC, non attivate più di 2 relè contemporaneamente

CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione	12 Vac/dc (DIP 1 ON) / 24 Vac/dc (DIP 1 OFF)
Contatti relè	1A / 30Vdc
Temperatura	-20 ÷ +60°C
Consumo	17mA stand by
Sensibilità	≥ -103 dBm
S/N	> 17dB @ 100dBm m=100%
Dimensioni	132 x 26 x 74 mm
Protezione	IP55

AVVERTENZE


Questa apparecchiatura è conforme alla norme FCC Part 15. La messa in servizio è oggetto delle seguenti due condizioni: (1) questa apparecchiatura non può causare interferenze dannose e (2) ammette ogni interferenza ricevuta, incluse interferenze che possono causare operazioni indesiderate. Cambiamenti o modifiche non espressamente approvate dal detentore del certificato di compatibilità alle norme possono invalidare il diritto del utente all'utilizzo dell'apparecchiatura.

CONFORMITA' ALLA DIRETTIVA 99/05/CE

I ricevitori modello WALLY sono conformi ai requisiti essenziali fissati dalla Direttiva 99/05/CE. Sono state applicate le seguenti Norme tecniche per verificarne la conformità:

EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 12/01/2010
Il rappresentante legale della V2
SPA
Cosimo De Falco



The new superheterodyne receiver always guarantees a correct functioning in disturbed environments: its good sensitivity and high selectivity make it immune from most disturbances around the frequency reception area. The new self-learning programming system enables the memorization of the PERSONAL PASS series transmitters.

- It is possible to store up to 240 different codes with self-learning mode.
- It is also available in the 4-channel version PLUS, which can store up to 1008 different codes (WALLY4PLUS, WALLY4/434P, WALLY4/868P)
- Three different functions can be programmed by means of SW1 key for the outputs: monostable, bistable and timer.
- Self-learning of transmitters managed by radio.
- Management of the substitutive transmitter.
- It is possible to enable or disable the ROLLING CODE mode.
- Memory full warning: the receiver blinks 15 times.
- It can be connected to the PROG2 portable programmer (version 3.6 or newer), which allows to manage devices by means of WINPPCL (version 2.1 or newer)

CAUTION: before inserting the receiver into the relevant TX connector of the PROG2, make sure that it is not powered.

PROGRAMMING

The self-learning programming system enables the code memorization and the setting of the following functioning modes:

MONOSTABLE: it activates the corresponding relay through the time of tx transmission. When the transmission stops, the relay goes automatically off.

BISTABLE: it activates the corresponding relay on the first tx transmission. The relay goes off on the second transmission.

TIMER: the tx transmission activates the corresponding relay which goes off after the set time (max 7,5 minutes).

PROGRAMMING OF THE MONOSTABLE FUNCTION

Select the desired channel in accordance with the following table:

SELECTED CHANNEL	N°IMPULSES SW1	LED ON			
		L1	L2	L3	L4
CHANNEL 1 MONOSTABLE	1	•			
CHANNEL 2 MONOSTABLE	2		•		
CHANNEL 3 MONOSTABLE	3			•	
CHANNEL 4 MONOSTABLE	4				•

- Press the SW1 key of the receiver N times, as indicated above: the relevant led goes on
- Within 5 seconds, press and hold pressed the push button of the transmitter
- The led of the receiver goes out and goes on again: the code was stored and the receiver keeps waiting for 5 secs for a new code to memorize

PROGRAMMING OF THE TIMER FUNCTION

To memorize the TIMER function on the first channel, proceed as follows:

1. Press and keep pressed the SW1 button of the receiver : the led L1 (relating to the first channel) lights up for a few seconds.
2. When led L1 goes off, release the SW1 button. Led L1 starts a sequence of flashings at low speed (1 flash per second). The number of flashing corresponds to the time which can be set as shown in the table.
3. Count the number of led L1 flashings corresponding to the time you wish to set. Press the rx button SW1 during the wished flashing: the sequence of flashings stops and led L1 remains on.
4. Within 5 seconds, press and hold pressed the push button of the transmitter.
5. The led of the receiver goes out and goes on again: the code was stored and the receiver keeps waiting for 5 secs for a new code to memorize.

To programme channels no. 2, 3 and 4, repeat the above mentioned steps no. 2, 3 and 4, taking into consideration leds L2, L3 or L4 in accordance with the selected channel.

N° Flashing	Time
1	01 sec.
2	02 sec.
3	03 sec.
4	04 sec.
5	05 sec.
6	06 sec.
7	07 sec.
8	08 sec.
9	09 sec.
10	10 sec.
11	11 sec.
12	12 sec.
13	13 sec.
14	14 sec.
15	15 sec.
16	30 sec.

N° Flashing	Time
17	1 min.
18	1,5 min.
19	2 min.
20	2,5 min.
21	3 min.
22	3,5 min.
23	4 min.
24	4,5 min.
25	5 min.
26	5,5 min.
27	6 min.
28	6,5 min.
29	7 min.
30	7,5 min.
31	BISTABLE

PROGRAMMING OF THE BISTABLE FUNCTION

To memorize the bistable function on the first channel, proceed as follows:

1. Press and keep pressed the receiver SW1 button : led L1 (relating to the first channel) lights up for a few seconds.
2. When led L1 goes off, release SW1 button; led L1 starts flashing at low speed (1 flash per second). When the 30 flashings of the timer function are over, led L1 remains on.
3. Within 5 seconds, press and hold pressed the push button of the transmitter.
4. The led of the receiver goes out and goes on again: the code was stored and the receiver keeps waiting for 5 secs for a new code to memorize.

To programme channels no. 2, 3 and 4, repeat the above mentioned steps no. 2, 3 and 4, taking into consideration leds L2, L3 or L4 in accordance with the selected channel.

ROLLING CODE MODE

It is possible to activate or disable the ROLLING CODE mode. Its activation makes any attempt of code duplication impossible.

To activate the "ROLLING CODE" function it is necessary to act on the Dip-switch 2 on the printed circuit:

Dip 2 ON = ROLLING CODE mode activated

Dip 2 OFF = ROLLING CODE mode not activated

Enabling the ROLLING CODE by means of WINPPCL makes the Dip-switch 2 position ineffective.

REMOTE RADIO LEARNING

This procedure allows to memorize new transmitters by radio, in sequence and without removing the receiver from the installation.

The transmitter which allows to enable the programming by radio must be memorized in advance.

All transmitters programmed by radio will share the same key configuration as the transmitter which activated the programming.

Example:

TX A transmitter memorized with the following key configuration:

Key 1 on the first channel in monostable mode.

Key 2 on the third channel in timer mode.

Key 3 on the fourth channel in bistable mode.

TX B transmitter to memorize.

- Hold for 5 seconds minimum the keys 1+2 or 1+3 of TX A
- Release both keys
- Press, within 5 seconds, the required key of TX B
- Release and press within 5 seconds on the TX B another key to be memorized. Repeat this operation for other transmitters
- To exit the self-learning mode wait for at least 5 seconds

The key configuration of TX B transmitter and other transmitters, set with this procedure, will be the same as TX A transmitter.

SUBSTITUTIVE TRANSMITTER

The substitutive transmitter, generated only by means of WINPPCL, allows to replace by radio a transmitter stored in the receiver.

A single transmission with the specially programmed SUBSTITUTIVE TX, nearby the receiver, replaces the transmitter code with the new one without removing the receiver from the installation.

To synchronise the ROLLING CODE transmit twice with each key of the SUBSTITUTIVE TX.

Example:

Memorized TX A transmitter

It is possible to make three replacements maximum per code, so for TX A you can find:

TX B replaces TX A (TX A is no longer operative)

TX C replaces TX B (TX B is no longer operative)

TX D replaces TX C (TX C is no longer operative)

FULL CODE ERASING

To perform a full code erasing do the following:

- Turn off the power of the receiver
- Press and hold pressed the SW1 key of the receiver
- At the same time turn on the power again. The receiver LED goes on: release the SW1 key
- The memory spaces are empty and available for a new programming.

To perform a partial code erasing the PROG2 portable programmer is required.

PROGRAMMING LOCK

La funzione di BLOCCO PROGRAMMAZIONE è impostabile solo tramite WINPPCL.

Questa funzione impedisce una qualsiasi riprogrammazione del ricevitore, sia tramite il tasto SW1 che via radio. Il ricevitore può essere riprogrammato solo tramite WINPPCL.

RELAY CONTACT

The four output relay contacts are normally open type; it is possible to change it as normally closed type. Referring to fig. 1 connect point A with point B and cut the trace at point C (Fig.1).

WARNING! IF THE RECEIVER IS SUPPLIED BY 24 VAC-VDC, DO NOT ACTIVE MORE THAN 2 RELAYS SIMULTANEOUSLY

TECHNICAL DATA

Power supply	12 Vac/dc (DIP 1 ON) / 24 Vac/dc (DIP 1 OFF)
Relay contacts	1A / 30Vdc
Temperature	-20 ÷ +60°C
Consumption	17mA stand by
Sensibility	≥ -103 dBm
S/N	> 17dB @ 100dBm m=100%
Size	132 x 26 x 74 mm
Protection degree	IP55

IMPORTANT REMARKS

"This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation."

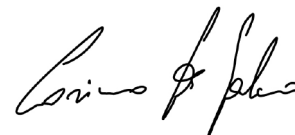
"Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment."

99/05/CE DIRECTIVE CONFORMITY

The WALLY are in conformity with the provisions of the following EC directive(s) (including all applicable amendments) and that the standards referenced here below:

EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 12/01/2010
V2 SPA legal representative
Cosimo De Falco



Le récepteur superhétérodine garantis toujours un correct fonctionnement en ambiances où il y a des interférences: la sensibilité et l'haute sélectivité le rendent immunisé aux interférences présentes autour de la fréquence de réception. Le nouveau système de programmation à autoapprentissage, permet la mémorisation des émetteurs de la serie PERSONAL PASS.

- Possibilité de mémoriser de 240 codes différents en auto-apprentissage.
- Disponible aussi en la version PLUS à 4 canaux avec la possibilité de mémoriser 1008 codes différentes (WALLY4PLUS, WALLY4/434P, WALLY4/868P)
- Programmation à faire par SW1 des sorties avec trois différentes fonctions: monostable, bistable et temporisée.
- Gestion auto-apprentissage émetteurs via radio.
- Gestion émetteur substitutif.
- Permet d'habiliter ou deshabiliter le mode ROLLING CODE.
- Signale de mémoire pleine: le récepteur clignote 15 fois.
- Il peut être branché au programmeur portable PROG2 (ver. 3.6 ou supérieurs), que va rendre possible commander la totalité des dispositifs à travers du logiciel WINPPCL (ver. 2.1 ou supérieurs)

ATTENTION: Avant d'insérer le récepteur dans le connecteur TX du PROG2, s'assurer que ne soit pas alimenté.

PROGRAMMATION

Le système de programmation à autoapprentissage permet la mémorisation du code et l'imposition des fonctions suivantes:

MONOSTABLE: active le relai correspondant pendant tout le temps de transmission de l'émetteur, quand la transmission termine le relai se desactive automatiquement

BISTABLE: active le relai correspondant par la première transmission de l'émetteur, le relai se desactive par la seconde transmission

TIMER: la transmission de l'émetteur active le relai correspondant qui se desactive après le temps établi (maximum 7,5 minuts).

PROGRAMMATION DE LA FONCTION MONOSTABLE

Sélectionner le canal souhaité faisant référence au tableau suivant:

CANAL SELECTIONNE	N°IMPULSIONS SW1	LED ALLUME			
		L1	L2	L3	L4
CANAL 1 MONOSTABLE	1	•			
CANAL 2 MONOSTABLE	2		•		
CANAL 3 MONOSTABLE	3			•	
CANAL 4 MONOSTABLE	4				•

- Appuyer la touche SW1 du récepteur pour N fois comme indiqué au-dessus: le led correspondent s'allume.
- Dans 5 seconds appuyer et maintenir la touche de l'émetteur.
- Le LED du récepteur s'éteigne et se re-allume: le code a été mémorisé et le récepteur reste en attente d'un nouveau code à mémoriser pour 5 sec.

PROGRAMMATION DE LA FONCTION TIMER

Pour mémoriser la fonction TIMER sur le premier canal proceder comme il suit:

1. Appuyer et maintenir la touche SW1 du récepteur : le led L1 (du premier canal) s'allume pendant quelque second.
2. Quand le led s'éteigne, relacher la touche SW1. Le led L1 commence une serie d'éclaires à vitesse reduite (1 éclaire/second). Le numero d'éclaires correspond à un temps qu'on peut établir comme indiqué dans le schema.
3. Compter le numero d'éclaires du led L1 correspondant au temps qu'on desire établir; appuyer la touche SW1 du récepteur pendant l'éclaire désiré: la serie d'éclaires s'interrompt et le led L1 reste allumé.
4. Dans 5 seconds appuyer et maintenir la touche de l'émetteur.
5. Le LED du récepteur s'éteigne et se re-allume: le code a été mémorisé et le récepteur reste en attente d'un nouveau code à mémoriser pour 5 sec.

Pour programmer les canaux 2,3 e 4 repeter les pas 2,3,4 au-dessus faisant référence aux leds L2,L3,L4 selon le canal selectionné.

N° Eclaires	Temp
1	01 sec.
2	02 sec.
3	03 sec.
4	04 sec.
5	05 sec.
6	06 sec.
7	07 sec.
8	08 sec.
9	09 sec.
10	10 sec.
11	11 sec.
12	12 sec.
13	13 sec.
14	14 sec.
15	15 sec.
16	30 sec.

N° Eclaires	Temp
17	1 min.
18	1,5 min.
19	2 min.
20	2,5 min.
21	3 min.
22	3,5 min.
23	4 min.
24	4,5 min.
25	5 min.
26	5,5 min.
27	6 min.
28	6,5 min.
29	7 min.
30	7,5 min.
31	BISTABLE

PROGRAMMATION DE LA FONCTION BISTABLE

Pour mémoriser la fonction bistable sur le premier canal proceder comme il suit:

1. Appuyer et maintenir la touche SW1 du récepteur : le led L1 (du premier canal) s'allume pendant quelque second.
2. Quand le led L1 s'éteigne, relacher la touche SW1; le led L1 commence une serie d'éclaires à vitesse reduite (1 éclaire/second). Terminés les 30 éclaires de la fonction timer, le led L1 reste allumé.
3. Dans 5 seconds appuyer et maintenir la touche de l'émetteur.
4. Le LED du récepteur s'éteigne et se re-allume: le code a été mémorisé et le récepteur reste en attente d'un nouveau code à mémoriser pour 5 sec.

Pour programmer les canaux 2,3 e 4 repeter les pas 2,3,4 au-dessus faisant référence aux leds L2,L3,L4 selon le canal selectionné.

MODALITE ROLLING CODE

Il est possible d'activer ou de désactiver la modalité ROLLING CODE, qui, si habilitée, rend impossible n'importe quel tentative de duplication du code Personal Pass.

Pour activer la fonction ROLLING CODE il est nécessaire d'agir sur le Dipswitch 2 présent au sein du circuit imprimé:

Dip 2 ON = modalité "ROLLING CODE" activée
Dip 2 OFF = modalité "ROLLING CODE" désactivée

L'habilitation du ROLLING CODE à travers le WINPPCL cause l'inefficacité de la position du Dip-switch 2.

APPRENTISSAGE RADIO À DISTANCE

Cette procédure permet de mémoriser des nouveaux émetteurs via radio, de façon séquentielle et sans enlever le récepteur de l'installation.

L'émetteur que permet d'habilité la programmation via radio doit être déjà mémorisé.

Tous les émetteurs mémorisés via radio auront la même logique touches de l'émetteur que a activé la programmation.

Exemple:

Emetteur TX A mémorisé avec la logique touches suivante:
Touche 1 sur premier canal en configuration monostable.
Touche 2 sur le troisième canal en configuration temporisé 10s.
Touche 3 sur le quatrième canal en configuration bistable.

Emetteur TX B à mémoriser.

- Appuyer pour au moins 5 seconds les touches 1+2 ou 1+3 du TX A.
- Relâcher les deux touches.
- Appuyer, dans 5 seconds, le touche du TX B souhaité.
- Relâcher et appuyer, dans 5 seconds, un' autre touche du TX B qu'on souhaite mémoriser; répéter cette opération pour les autres émetteurs.
- Pour sortir de l'autoapprentissage attendre au moins 5 seconds.

La logique des touches de l'émetteur TX B et des autres éventuellement mémorisés avec cette procédure, sera la même de l'émetteur A.

EMETTEUR SUBSTITUTIF

L'émetteur SUBSTITUTIF, produit seulement par WINPPCL, permet de remplacer via radio un émetteur mémorisé dans le récepteur. Ça suffit transmettre une fois, en proximité du récepteur, avec le TX SUBSTITUTIF expressément programmé: le code de l'émetteur est remplacé avec le nouveau sans enlever le récepteur de l'installation.

Pour synchroniser le ROLLING CODE transmettre 2 fois avec toutes les touches du TX SUBSTITUTIF.

Exemple:

Emetteur TX A memorisé.

On peut avoir maximum trois substitutions par code, donc pour TX A on pourra avoir:

- TX B que remplace TX A (TX A n'est plus actif)
- TX C que remplace TX B (TX B n'est plus actif)
- TX D que remplace TX C (TX C n'est plus actif)

EFFACEMENT TOTAL DES CODES

Pour faire un' effacement total des codes procéder comme il suit:

- Couper l'alimentation du récepteur.
- Appuyer et maintenir la touche SW1 du récepteur.
- En même temps re-activer l'alimentation. Le LED du récepteur s'allume: relâcher la touche SW1.
- Les zones de mémoire maintenant sont vides et disponibles pour une nouvelle programmation.

Pour effectuer un' effacement partiel des codes il faut utiliser le Programmeur portatif PROG2.

BLOCAGE PROGRAMMATION

La fonction BLOCAGE PROGRAMMATION on peut l'établir seulement à travers le WINPPCL. Cette fonction empêche n'importe quelle re-programmation du récepteur, soit à travers de la touche SW1 soit via radio.

Le récepteur peut être re-programmé seulement à travers du WINPPCL.

CONTACTS RELAIS

Les enclenchements au bornier relatifs aux 4 relais sont le modèle normalment ouvert; il est possible de modifier l'enclenchements pour le faire fonctionner comme s'il était normalement fermé: provoquer un court circuit entre les points A et B et couper la piste dans le point C (Fig.1).

ATTENTION! SI LE RECEPTEUR EST ALIMENTE AVEC 24 VAC-VDC, NEPAS ACTIVER PLUS DE 2 RELAIS AU MEME TEMPS

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	12 Vac/dc (DIP 1 ON) / 24 Vac/dc (DIP 1 OFF)
Contacts relais	1A / 30Vdc
Température	-20 ÷ +60°C
Consommation	17mA stand by
Sensibilité	≥ -103 dBm
S/N	> 17dB @ 100dBm m=100%
Dimensions	132 x 26 x 74 mm
Protection	IP55

AVERTISSEMENTS

Cette appareillage est conforme aux normes FCC Part 15. La mise en service est objet des suivantes deux conditions: (1) cette appareillage ne peut pas provoquer des mauvaises interférences et (2) permet chaque interférence que reçoit, incluse les interférences que peuvent provoquer operations non souhaitées. Changements ou modifications pas expressément approuvées par le détenteur du certificat de compatibilité aux normes peuvent invalider le droit de l'utilisateur à l'emploi de l'appareillage.

CONFORMITE' A LA DIRECTIVE 99/05/CE

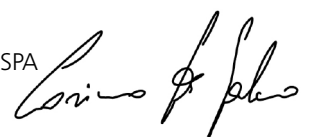
Les récepteurs WALLY sont conformes aux qualités requises par la Directive 99/05/CE. Ils ont été appliqués les Normes techniques suivantes pour en vérifier la conformité:

EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 12/01/2010

Le représentant dûment habilité V2 SPA

Cosimo De Falco



El nuevo receptor superheterodina garantiza siempre un correcto funcionamiento incluso en ambientes con interferencias: la buena sensibilidad y la alta selectividad lo hacen inmune a las interferencias presentes en el entorno de la frecuencia de recepción. El nuevo sistema de programación de autoaprendizaje, permite la memorización de los emisores de la serie PERSONAL PASS.

- Posibilidad de memorizar 240 códigos diferentes en autoaprendizaje
- Disponible también en la versión PLUS de 4 canales con posibilidad de memorizar 1008 códigos diferentes (WALLY4PLUS, WALLY4/434P, WALLY4/868P)
- Programación mediante pulsador SW1 de las salidas con tres funciones diferentes: monoestable, biestable y timer (temporizada)
- Gestión de autoaprendizaje de los emisores vía radio.
- Gestión emisor sustitutivo
- Permite habilitar o deshabilitar la modalidad ROLLING CODE
- Señalización de memoria llena: el receptor emite 15 destellos
- Puede conectarse al programador portátil PROG2 (ver. 3.6 o superiores), gracias al cual es posible gestionar los dispositivos mediante WINPPCL (ver. 2.1 o superiores)

CUIDADO: Antes de insertar el receptor en su respectivo conector denominado TX del PROG2, asegurarse de que no esté alimentado.

PROGRAMACIÓN

El sistema de programación de autoaprendizaje permite la memorización del código y la programación de los siguientes modos de funcionamiento:

MONOESTABLE: este tipo de programación activa el relé correspondiente durante todo el tiempo de transmisión del emisor, cuando la transmisión se interrumpe el relé se desactiva automáticamente.

BIESTABLE: este tipo de programación activa el relé correspondiente con la primera transmisión del emisor, el relé se desactiva con la segunda transmisión.

TIMER: con este tipo de programación, la transmisión del emisor activa el relé correspondiente el cual se desactiva después del tiempo programado (máx. 7,5 Min.).

PROGRAMACION DE LA FUNCION MONOESTABLE

Selezionare il canale desiderato facendo riferimento alla seguente tabella:

CANAL SELECCIONADO	N°IMPULSOS SW1	LED ENCENDIDO			
		L1	L2	L3	L4
CANAL 1 MONOESTABLE	1	•			
CANAL 2 MONOESTABLE	2		•		
CANAL 3 MONOESTABLE	3			•	
CANAL 4 MONOESTABLE	4				•

- Pulsar la tecla SW1 del receptor durante N veces como se indica en la tabla de arriba: el led interesado se enciende.
- Antes de que pasen 5 segundos pulsar y mantener pulsada la tecla del emisor hasta que se apague el led.
- El LED del receptor se apaga y vuelve a encenderse: el código ha sido memorizado y el receptor queda a la espera durante 5 seg. de un nuevo código para memorizar.

PROGRAMACION DE LA FUNCION TEMPORIZADOR

Para memorizar la función TEMPORIZADOR en el primer canal, proceder como sigue:

1. Pulsar y mantener pulsada la tecla SW1 del receptor : el led L1 (relativo al primer canal) se enciende durante algunos segundos.
2. Cuando el led se apaga, soltar la tecla SW1. El led L1 inicia una serie de destellos a poca velocidad (1 destello al segundo). El número de destellos corresponde a un tiempo programable como se indica en la tabla.
3. Contar el número de destellos del led L1 correspondiente al tiempo que se desea programar; pulsar la tecla SW1 del receptor durante el destello deseado: la serie de destellos se interrumpe y el led L1 permanece encendido.
4. Antes de que pasen 5 segundos pulsar y mantener pulsada la tecla del emisor hasta que se apague el led.
5. El LED del receptor se apaga y vuelve a encenderse: el código ha sido memorizado y el receptor queda a la espera durante 5 seg. de un nuevo código para memorizar.

Por programar los canales 2,3 y 4 repetir paso 2,3,4 arriba y considerar como referencia los led L2,L3, o L4 segun el canal seleccionado.

N° Destellos	Tiempo
1	01 seg.
2	02 seg.
3	03 seg.
4	04 seg.
5	05 seg.
6	06 seg.
7	07 seg.
8	08 seg.
9	09 seg.
10	10 seg.
11	11 seg.
12	12 seg.
13	13 seg.
14	14 seg.
15	15 seg.
16	30 seg.

N° Destellos	Tiempo
17	1 min.
18	1,5 min.
19	2 min.
20	2,5 min.
21	3 min.
22	3,5 min.
23	4 min.
24	4,5 min.
25	5 min.
26	5,5 min.
27	6 min.
28	6,5 min.
29	7 min.
30	7,5 min.
31	BIESTABLE

PROGRAMACIÓN DE LA FUNCIÓN BIESTABLE

Para memorizar la función biestable en el primer canal, proceder como sigue:

1. Pulsar y mantener pulsada la tecla SW1 del receptor : el led L1 (relativo al primer canal) se enciende durante algunos segundos.
2. Cuando el led L1 se apague, soltar la SW1. El led L1 empieza una serie de destellos a poca velocidad (1 destello al segundo). Terminados los 30 destellos de la función temporizador, el led L1 permanece encendido.
3. Antes de que pasen 5 segundos pulsar y mantener pulsada la tecla del emisor hasta que se apague el led.
4. El LED del receptor se apaga y vuelve a encenderse: el código ha sido memorizado y el receptor queda a la espera durante 5 seg. de un nuevo código para memorizar.

Por programar los canales 2,3 y 4 repetir paso 2,3,4 arriba y considerar como referencia los led L2,L3, o L4 segun el canal seleccionado.

MODALIDAD ROLLING CODE

Es posible habilitar o deshabilitar la modalidad ROLLING CODE, la cual, si está activada, hace imposible cualquier intento de duplicación del código Personal Pass.

Para habilitar la función "ROLLING CODE" es necesario actuar sobre el dip-switch 2 presente en la placa:

Dip 2 ON = modalidad ROLLING CODE habilitada
Dip 2 OFF = modalidad ROLLING CODE deshabilitada

L'habilitación del ROLLING CODE mediante WINPPCL hace inútil la posición del dip-switch 2.

APRENDIZAJE RADIO A DISTANCIA

Este procedimiento permite memorizar nuevos emisores vía radio, de forma secuencial y sin quitar el receptor de la instalación. El emisor que permite habilitar la programación vía radio tiene que estar ya memorizado.

Todos los emisores memorizados vía radio tendrán la misma lógica de las teclas del emisor que ha activado la programación.

Ejemplo:

Emisor TX A memorizado con la siguiente lógica teclas:
Tecla 1 en el primer canal con configuración monoestable.
Tecla 2 en el tercer canal con configuración timer 10s.
Tecla 3 en el cuarto canal con configuración biestable.

Emisor TX B a memorizar.

- Pulsar durante al menos 5 segundos las teclas 1+2 o 1+3 del TX A
- Soltar ambas teclas
- Pulsar antes de que pasen 5 segundos, la tecla del TX B deseado
- Soltar y pulsar antes de que pasen 5 segundos, otra tecla del TX B que se desee memorizar; repetir esta operación para otros eventuales emisores
- Para salir del autoaprendizaje esperar un mínimo de 5 segundos

La lógica de las teclas del emisor TX B y de eventuales emisores memorizados con este procedimiento, será la misma del emisor A.

EMISOR SUSTITUTIVO

El emisor SUSTITUTIVO, generado solamente mediante WINPPCL, permite sustituir vía radio un emisor memorizado en el receptor. Es suficiente transmitir una vez, en proximidad al receptor, con el TX SUSTITUTIVO expresamente programado: el código del emisor viene sustituido con el nuevo sin necesidad de quitar o manipular el receptor de la instalación.

Para sincronizar el ROLLING CODE transmitir 2 veces con todas las teclas del TX SUSTITUTIVO.

Ejemplo:

Emisor TX A memorizado.

Se pueden obtener al máximo tres sustituciones por código, es decir que para TX A tendré:

TX B que sustituye TX A (TX A ya no es activo)
TX C que sustituye TX B (TX B ya no es activo)
TX D que sustituye TX C (TX C ya no es activo)

CANCELACIÓN TOTAL DE LOS CÓDIGOS

Para ejecutar una cancelación total de los códigos proceder de la siguiente forma:

- Desactivar la alimentación del receptor.
- Pulsar y mantener pulsada la tecla SW1 del receptor.
- Contemporáneamente reactivar la alimentación.
El LED del receptor se enciende: soltar la tecla SW1.
- Las zonas de memoria ahora están vacías y disponibles para una nueva programación.

Para efectuar una cancelación parcial de los códigos es necesario el auxilio del programador portátil PROG2.

BLOQUEO PROGRAMACIÓN

La función de BLOQUEO PROGRAMACIÓN es programable sólo mediante WINPPCL.

Esta función impide cualquier intento de reprogramación del receptor, tanto mediante la tecla SW1 como vía radio. El receptor puede reprogramarse sólo mediante WINPPCL.

CONTACTOS RELÉ

Los contactos de los bornes relativos a los cuarto réles son del tipo normalmente abierto; es posible modificar el contacto de los bornes deseado para que funcione en normalmente cerrado: cortocircuitar el punto A con el punto B, cortar lapista en el punto C (Fig.1).

ATENCIÓN! SI EL RECEPTOR ES ALIMENTADO CON 24 VAC-VDC, NON ACTIVAR MAS DE 2 RELE AL MISMO TIEMPO

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación	12 Vac/dc (DIP 1 ON) / 24 Vac/dc (DIP 1 OFF)
Contactos relé	1A / 30Vdc
Temperatura	-20 ÷ +60°C
Consumo	17mA stand by
Sensibilidad	≥ -103 dBm
S/N	> 17dB @ 100dBm m=100%
Dimensiones	132 x 26 x 74 mm
Protección	IP55

ADVERTENCIAS

Este aparato esta conforme con las normas FCC Part 15. La puesta en servicio está sujeta a las dos siguientes condiciones: (1) este aparato no puede causar interferencias dañinas y (2) admite cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencias que pueden causar operaciones no deseadas. Cambios o modificaciones no aprobadas expresamente por el propietario del certificado de compatibilidad a las normas pueden invalidar el derecho a la utilización por parte del usuario del aparato.

CONFORMIDAD A LA DIRECTIVA 99/05/CE

Los receptores WALLY están conformes con los requisitos esenciales fijados por la Directiva 99/05/CE. Han sido aplicadas las siguientes Normas técnicas para verificar la conformidad:

EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 12/01/2010
El representante legal de V2 SPA
Cosimo De Falco



O novo receptor supereterodino garante sempre um correcto funcionamento em ambientes perturbados: a boa sensibilidade e a alta selectividade o tornam imune das perturbações presentes no ambiente da frequência de recepção.

O novo sistema de programação com aprendizagem automática permite a memorização dos transmissores da série PERSONAL PASS.

- Possibilidade de memorizar 240 códigos diferentes em aprendizagem automática.
- Disponível também na versão PLUS com 4 canais e possibilidade de memorizar 1008 códigos diferentes (WALLY4PLUS, WALLY4/434P, WALLY4/868P).
- Programação pelo botão SW1 das saídas com três funções diferentes: monoestável, biestável e timer.
- Gestão de aprendizagem automática dos transmissores via rádio
- Gestão de emissor substituto
- Permite habilitar ou desabilitar a modalidade ROLLING CODE.
- Sinalização de memória cheia: o receptor emite 15 piscadas.
- Ele pode ser ligado ao programador portátil PROG2 (ver. 3.6 ó superiores) o que irá.
Possibilitar o comando da totalidade dos dispositivos através do logiciel WIPPCL (ver. 2.1 ó superiores)

ATENÇÃO: Antes de inserir o receptor no conector TX do Prog2, certifique-se que ele não esteja ligado à corrente

PROGRAMAÇÃO

O sistema de programação com auto-aprendizagem permite a memorização do código e a definição dos seguintes modos de funcionamento:

MONOESTÁVEL: Activa o respectivo relé pelo tempo em que dura a transmissão; ao interromper-se a transmissão o relé desactiva-se automaticamente.

BIESTÁVEL: activa o respectivo relé na primeira transmissão; o relé desactiva-se na segunda transmissão.

TEMPORIZADOR: A transmissão activa o respectivo relé, o qual desactiva-se após o prazo definido (no máximo 7,5 minutos).

PROGRAMAÇÃO DA FUNÇÃO MONOESTÁVEL

Seleccionar o canal desejado tendo como referência a seguinte tabela:

CANAL SELECCIONADO	Nº IMPULSOS SW1	LED ACESO			
		L1	L2	L3	L4
CANAL 1 MONOESTÁVEL	1	•			
CANAL 2 MONOESTÁVEL	2		•		
CANAL 3 MONOESTÁVEL	3			•	
CANAL 4 MONOESTÁVEL	4				•

- Premir o botão SW1 do receptor N vezes, como indicado acima: o led interessado se acende.
- Em até 5 segundos, premir e manter premida a tecla do transmissor.
- O LED do receptor se apaga e se acende novamente: o código foi memorizado e o receptor aguarda durante 5 segundos um novo código a ser memorizado.

PROGRAMAÇÃO DA FUNÇÃO TIMER

Para memorizar a função TIMER no primeiro canal proceder como indicado a seguir:

1. Premir e manter premida a tecla SW1 do receptor: o led L1 (relativo ao primeiro canal) se acende durante alguns segundos.
2. Quando o led L1 se apaga, soltar a tecla SW1. O led L1 inicia uma série de piscadas a baixa velocidade (1 piscada por segundo). O número de piscadas corresponde ao tempo que pode ser configurado como indicado na tabela.
3. Contar o número de piscadas do led L1 correspondente ao tempo que se deseja configurar, premir então a tecla SW1 do receptor na altura da piscada desejada: a série de piscadas se interrompe e o led L1 permanece aceso.
4. Em até 5 segundos, premir e manter premida a tecla do transmissor.
5. O LED do receptor se apaga e volta a acender: o código foi memorizado e o receptor aguarda durante 5 seg. Um novo código a ser memorizado.

Para programar os canais 2,3 e 4 repetir as passagens 2,3,4 acima mencionadas, tendo como referência os led L2,L3 ou L4 consoante o canal seleccionado.

Nº Piscadas	Tempo
1	01 seg.
2	02 seg.
3	03 seg.
4	04 seg.
5	05 seg.
6	06 seg.
7	07 seg.
8	08 seg.
9	09 seg.
10	10 seg.
11	11 seg.
12	12 seg.
13	13 seg.
14	14 seg.
15	15 seg.
16	30 seg.

Nº Piscadas	Tempo
17	1 min.
18	1,5 min.
19	2 min.
20	2,5 min.
21	3 min.
22	3,5 min.
23	4 min.
24	4,5 min.
25	5 min.
26	5,5 min.
27	6 min.
28	6,5 min.
29	7 min.
30	7,5 min.
31	BIESTÁVEL

PROGRAMAÇÃO DA FUNÇÃO BIESTÁVEL

Para memorizar a função biestável no primeiro canal, proceder como indicado a seguir:

1. Premir e manter premida a tecla SW1 do receptor: o led L1 (relativo ao primeiro canal) se acende durante alguns segundos.
2. Quando L1 se apaga, soltar a tecla SW1; L1 inicia uma série de piscadas a baixa velocidade (1 piscada por segundo). Ao findar as 30 piscadas da função timer, o led L1 permanece aceso.
3. Em até 5 segundos, premir e manter premida a tecla do transmissor.
4. O LED do receptor se apaga e volta a acender: o código foi memorizado e o receptor aguarda durante 5 seg. um novo código a ser memorizado.

Para programar os canais 2,3 e 4 repetir as passagens 2,3,4 acima mencionadas, tendo como referência os led L2,L3 ou L4 consoante o canal seleccionado.

MODALIDADE ROLLING CODE

É possível habilitar ou desabilitar a modalidade ROLLING CODE que torna impossível qualquer tentativa de duplicação do código Personal Pass.

É necessário actuar no dip-switch 2 presente na placa:

Dip 2 ON = modalidade ROLLING CODE habilitada

Dip 2 OFF = modalidade ROLLING CODE desabilitada

Ativar o ROLLING CODE por WINPPCL torna a posição do dip-switch 2 ineficaz.

APRENDIZAGEM REMOTA RÁDIO

Este processo permite memorizar novos transmissores via rádio, de modo sequencial e sem remover o receptor da instalação. O transmissor que permite habilitar a programação via rádio deve já estar memorizado.

Todos os transmissores memorizados via rádio terão a mesma lógica de teclas do transmissor que activou a programação.

Exemplo:

Transmissor TX A memorizado com a seguinte lógica de teclas:

Tecla 1 no primeiro canal em configuração monoestável.

Tecla 2 no terceiro canal em configuração timer 10s.

Tecla 3 no quarto canal em configuração biestável.

Transmissor TX B a ser memorizado.

- Premir durante pelo menos 5 segundos as teclas 1+2 ou 1+3 do TX A.
- Soltar ambas as teclas.
- Premir, em até 5 segundos, a tecla do TX B desejado.
- Soltar e premir, em até 5 segundos, outra tecla do TX B que se deseja memorizar; repetir esta operação para outros eventuais transmissores.
- Para sair da aprendizagem automática esperar pelo menos 5 segundos.

A lógica das teclas do transmissor TX B e de eventuais transmissores memorizados com este processo será a mesma do transmissor A.

EMISSOR SUBSTITUTO

O emissor substituto, criado especificamente para o winppcl, permite substituir via rádio um emissor memorizado no receptor. Basta transmitir uma única vez, em proximidade do receptor, com o TX substituto codificado : o código do emissor é substituído pelo novo sem retirar o receptor da instalação.

Para sincronizar o ROLLING CODE, transmitir 2 vezes com todos os botões do TX SUBSTITUTIVO.

Exemplo:

Emissor TX A memorizado

Só podem existir três substituições por código, em consequência para o TX A poderemos obter:

TX B a substituir o TXA (TX A desactivado)

TX C a substituir o TXB (TX B desactivado)

TX D a substituir o TXC (TX C desactivado)

CANCELAMENTO TOTAL DOS CÓDIGOS

Para executar um cancelamento total dos códigos deve-se proceder como indicado a seguir:

- Desactivar a alimentação do receptor.
- Premir e manter premida a tecla SW1 do receptor.
- Contemporaneamente, reactivar a alimentação. O LED do receptor se acende: soltar a tecla SW1.
- As áreas de memória estão agora vazias e disponíveis para uma nova programação.

Para apagar parcialmente certos códigos é preciso utilizar o programador portátil PROG2

BLOQUEIO DE PROGRAMAÇÃO

A função de bloqueio de programação só pode ser estabelecida através do WINPPCL.

Essa função proíbe qualquer programação do receptor, que seja através da tecla SW1 ó via rádio. O receptor poderá ser programado unicamente através do WINPPCL.

CONTACTOS RELÉ

Os contactos no borne, inerentes aos quatro relé, são do tipo normalmente aberto; é possível alterar o contacto no borne desejado para que funcione como contacto normalmente fechado: cortocircuitar o ponto A com o ponto B e cortar a pista no ponto C (Fig.1).

ATENÇÃO! Quando se ALIMENTA O RECEPTOR COM 24 VAC-VDC, não se devem activar mais de 2 relé contemporaneamente

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação	12 Vac/dc (DIP 1 ON) / 24 Vac/dc (DIP 1 OFF)
Contactos relé	1A / 30Vdc
Température	-20 ÷ +60°C
Absorção	17mA stand by
Sensibilidad	≥ -103 dBm
S/N	> 17dB @ 100dBm m=100%
Dimensões	132 x 26 x 74 mm
Grau de protecção	IP55

AVISOS

Esta aparelhagem é conforme às normas FCC Part 15. A colocação em serviço é objecto das seguintes duas condições: (1) esta aparelhagem não pode causar interferências prejudiciais e (2) admite toda a interferência recebida, inclusive interferências que podem causar operações não desejadas. Alterações ou mudanças não expressamente aprovadas pelo detentor do certificado de compatibilidade com as normas podem invalidar o direito do usuário de utilizar o aparelho.

CONFORMIDADE COM A DIRECTIVA 99/05/CE

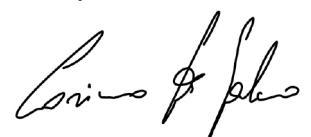
O receptor modelo WALLY é conforme aos requisitos essenciais estabelecidos pela Directiva 99/05/CE. Foram aplicadas as seguintes Normas técnicas para verificar a conformidade:

EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 12/01/2010

O representante legal da V2 S.p.A.

Cosimo De Falco



Der neue Überlagerungsempfänger garantiert eine konstant korrekte Funktion, auch in gestörter Umgebung: Die hohe Sensibilität und Abstimmsschärfe sichern seine Immunität gegen Störungen im Umfeld der Empfangsfrequenz. Das neue System der Programmierung mit Selbstlernfähigkeit des Geräts ermöglicht das Speichern von Fernbedienungen der Serie PERSONAL PASS.

- Möglichkeit, 240 verschiedenen Codes durch die Selbstlernfunktion zu speichern.
- Erhältlich auch in der Version PLUS mit 4 Kanälen und Möglichkeit zum Speichern von 1008 unterschiedlichen Codes (WALLY4PLUS, WALLY4/434P, WALLY4/868P).
- Programmierung der Ausgänge durch die Taste SW1, mit 3 verschiedenen Funktionen: monostabil, bistabil und Timer.
- Selbstlernen der Sender.
- Verwaltung des Ersatzsenders.
- Möglichkeit, die Funktion ROLLING CODE zu befähigen oder zu sperren.
- Wenn der Speicher voll ist, macht der Empfänger 15 Blinken.
- Der Empfänger kann mit dem tragbaren Programmiergerät PROG2 (Version 3.6 oder höhere Versionen) verbunden werden, um das Folgende zu ermöglichen man kann die Vorrichtungen durch WINPPCL (Version 2.1 oder höhere Versionen) verwalten.

ACHTUNG: kontrollieren Sie, dass der Empfänger nicht gespeist ist, bevor Sie den Empfänger in dem Verbinder TX des Programmiergerätes PROG2 stecken.

PROGRAMMIERUNG

Das selbstlernfähige System für die Programmierung gestattet das Speichern des Codes, sowie die Einstellung der folgenden Funktionsmodi:

MONOSTABIL: Aktiviert das entsprechende Relais während der gesamten Übertragungszeit der Fernbedienung. Wird die Übertragung unterbrochen, deaktiviert sich das Relais automatisch.

DOPPELSTABIL: Aktiviert das entsprechende Relais mit dem ersten Übertragungsvorgang durch die Fernbedienung, mit dem zweiten wird es deaktiviert.

TIMER: Die Übertragung durch die Fernbedienung aktiviert das entsprechende Relais. Die Deaktivierung erfolgt nach Verstreichen der eingestellten Zeit (max. 7,5 Minuten).

PROGRAMMIERUNG DER MONOSTABILEN FUNKTION

Wählen Sie den gewünschten Kanal mit Bezug auf die folgende Tabelle:

AUSGEWÄHLTER KANAL	N°IMPULSE SW1	LEUCHTENDE LED			
		L1	L2	L3	L4
KANAL 1 MONOSTABIL	1	•			
KANAL 2 MONOSTABIL	2		•		
KANAL 3 MONOSTABIL	3			•	
KANAL 4 MONOSTABIL	4				•

- Drücken Sie die Taste SW1 des Empfängers mehrmals, wie oben angegeben: die rote LED schaltet sich ein.
- Binnen 5 Sek. drücken Sie die Taste des Senders und halten Sie die gedrückt.
- Die LED des Empfängers geht aus und dann schaltet sie wieder ein: der Code ist gespeichert und für 5 Sek. erwartet er einen neuen Code zur Speicherung.

PROGRAMMIERUNG DER FUNKTION TIMER

Zum Speichern der Timerfunktion auf dem ersten Kanal gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Halten Sie die Taste SW1 des Empfängers gedrückt: Das LED L1 (entspricht Kanal 1) leuchtet für einige Sek. auf.
2. Lassen Sie die Taste SW1 los, wenn das LED erlischt. Das LED L1 beginnt mit der Anzeige einer Reihe von Blinksignalen niedriger Frequenz (ca. 1 Blinksignal pro Sekunde). Die Anzahl der Blinksignale entspricht der einstellbaren Zeit, wie in Tabelle dargestellt wird.
3. Zählen Sie die Anzahl der Blinksignale des LEDs L1 in Übereinstimmung mit der Zeit, die eingestellt werden soll. Drücken Sie die Taste SW1 des Empfängers während des gewünschten Blinksignals: Das Blinken wird unterbrochen und das LED L1 bleibt an.
4. Binnen 5 Sek. drücken Sie die Taste des Senders und halten Sie die gedrückt.
5. Die LED des Empfängers geht aus und dann schaltet sie wieder ein: der Code ist gespeichert und für 5 Sek. erwartet er einen neuen Code zur Speicherung.

Um die Kanäle Nr. 2, 3 und 4 zu programmieren, bitte wiederholen Sie die obengenannten Punkte Nr. 2, 3 und 4, mit Bezug auf LED L2, L3 oder L4, gemäß dem ausgewählten Kanal.

Nr. Blinken	Zeit
1	01 Sek.
2	02 Sek.
3	03 Sek.
4	04 Sek.
5	05 Sek.
6	06 Sek.
7	07 Sek.
8	08 Sek.
9	09 Sek.
10	10 Sek.
11	11 Sek.
12	12 Sek.
13	13 Sek.
14	14 Sek.
15	15 Sek.
16	30 Sek.

Nr. Blinken	Zeit
17	1 Min.
18	1,5 Min.
19	2 Min.
20	2,5 Min.
21	3 Min.
22	3,5 Min.
23	4 Min.
24	4,5 Min.
25	5 Min.
26	5,5 Min.
27	6 Min.
28	6,5 Min.
29	7 Min.
30	7,5 Min.
31	BISTABILEN

PROGRAMMIERUNG DER BISTABILEN FUNKTION

1. Halten Sie die Taste SW1 des Empfängers gedrückt: Das LED L1 (entspricht Kanal 1) leuchtet für einige Sek. auf.
2. Lassen Sie die Taste SW1 los, wenn das LED L1 erlischt. Das LED L1 beginnt mit der Anzeige einer Reihe von Blinksignalen niedriger Frequenz (ca. 1 Blinksignal pro Sekunde). Nach Beendigung der 30 Blinksignale der Timerfunktion bleibt das LED L1 an.
3. Binnen 5 Sek. drücken Sie die Taste des Senders und halten Sie die gedrückt.
4. Die LED des Empfängers geht aus und dann schaltet sie wieder ein: der Code ist gespeichert und für 5 Sek. erwartet er einen neuen Code zur Speicherung.

Um die Kanäle Nr. 2, 3 und 4 zu programmieren, bitte wiederholen Sie die obengenannten Punkte Nr. 2, 3 und 4, mit Bezug auf LED L2, L3 oder L4, gemäß dem ausgewählten Kanal.

ROLLING CODE-MODALITÄT

Die ROLLING CODE -Modalität kann ein- oder ausgeschaltet werden; sofern aktiviert, werden durch sie alle Versuche einer Vervielfältigung des Personal Pass-Codes durch Dritte verhindert. Zur Freigabe der ROLLING CODE-Funktion muss den DIP-Schalter 2 der Platine betätigt werden:

DIP 2 ON = ROLLING CODE freigegeben
DIP 2 OFF = ROLLING CODE nicht freigegeben

Die Aktivierung des ROLLING CODEs durch die Software WINPPCL, macht die Position des DIP-Schalter 2 ineffizient.

RADIOLERNEN MIT FERNBEDINGUNGEN

Dank diesem Verfahren speichert man neue Sender, mit sequenziellem Modus und ohne den Empfänger von der Installation abzunehmen. Der Sender für die Radioprogrammierung muss schon gespeichert sein.

Die Tasten der gespeicherten Sender haben die gleiche Logik wie die Tasten der Sender, der die Programmierung aktiviert hat.

Beispiel:

Die Tasten des gespeicherten Senders TX A haben die folgende Logik:

- Taste 1 mit dem ersten Kanal gekoppelt (monostabile Konfig.)
- Taste 2 mit dem dritten Kanal gekoppelt (Timer 10s)
- Taste 3 mit dem vierten Kanal gekoppelt (bistabile Konfiguration)

Sender TX B, der gespeichert werden muss.

- Drücken Sie für mindestens 5 Sek. die Tasten 1+2 oder 1+3 des Senders TX A.
- Überlassen Sie die beiden Tasten.
- Binnen 5 Sek. drücken Sie die Taste des Senders TX A.
- Überlassen Sie die Taste und binnen 5 Sek. drücken Sie die andere Taste vom TXB, die Sie speichern möchten. Sollten Sie weitere Sender speichern, wiederholen Sie diesen Verfahren.
- Erwarten Sie mindestens 5 Sek., bevor das Selbstlernen zu verlassen.

Die Logik der Tasten des Senders TX B und die Logik weiterer Sender (die mit dem gleichen Verfahren gespeichert geworden sind) sind die gleiche wie die Logik des Senders A.

ERSATZSENDER

Der Ersatzsender, der nur durch die Software WINPPCL erzeugt wird, ermöglicht einen im Empfänger gespeicherten Sender zu ersetzen. Es genügt, einmal in der Nähe des Empfängers mit dem Ersatzsender zu übertragen: der Code des Senders wird ersetzt, ohne den Empfänger von der Installation abzuholen.

Um den ROLLING CODE zu synchronisieren, übertragen Sie zweimal mit allen Tasten des Ersatzsender.

Beispiel:

Was den gespeicherten Sender TX A betrifft.

Jeder Code kann nicht mehr als drei Auswechslungen haben, deshalb kann man für TX A das Folgende haben:

- TX B als Ersatz für TX A (TX A ist nicht mehr aktiv)
- TX C als Ersatz für TX B (TX B ist nicht mehr aktiv)
- TX D als Ersatz für TX C (TX C ist nicht mehr aktiv)

TOTALE LÖSCHUNG DER CODES

Um alle Codes zu löschen, machen Sie wie folgt:

- Setzen Sie den Empfänger außer Strom
- Drücken Sie die Taste SW1 des Empfängers und halten Sie die gedrückt
- In der gleichen Zeit befähigen Sie nochmals die Versorgung. Die rote LED des Empfängers schaltet sich ein: überlassen Sie die Taste SW1.
- Nur sind die Speicherzellen leer und sie sind für eine neue Programmierung verfügbar.

Um die Codes teilweise zu sperren, braucht man das tragbare Programmiergerät PROG2.

SPERRE DER PROGRAMMIERUNG

Die Funktion "SPERRE DER PROGRAMMIERUNG" kann nur durch die Software WINPPCL ausgewählt werden. Mit dieser Funktion ist es nicht mehr möglich, den Empfänger mit der Taste SW1 oder über Funk nochmals zu programmieren. Der Empfänger kann nur durch die Software WINPPCL nochmals programmiert werden.

RELAISKONTAKTE

Es sind 4 Relaiskontakte des Typs NO (normal offen); es ist möglich den gewünschten Relaiskontakt zu modifizieren, sodass er als NC (normal geschlossen) funktionieren kann: verbinden Sie den Punkt A mit dem Punkt B und durchtrennen Sie die Leiterbahn im Punkt C (Fig. 1).

ACHTUNG! WENN DER EMPFÄNGER MIT 24 VAC-VDC GESPEIST IST, BITTE BETÄTIGEN SIE NICHT MEHR ALS 2 RELAIS GLEICHZEITIG.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung	12 Vac/dc (DIP 1 ON) / 24 Vac/dc (DIP 1 OFF)
Relaiskontakte	1A / 30Vdc
Temperatur	-20 ÷ +60°C
Verbrauch	17mA stand by
Empfindlichkeit	≥ -103 dBm
S/N	> 17dB @ 100dBm m=100%
Abmessungen	132 x 26 x 74 mm
Schutzart	IP55

BEMERKUNGEN

Dieses Gerät entspricht den Normen FCC, Teil 15. Wenn man die Inbetriebnahme einmal gemacht hat, (1) verursacht dieses Gerät keine schädlichen Störungen und (2) es nimmt alle Störungen an, auch wenn sie unerwünschte Bedienungen verursachen könnten. Wenn der Benutzer Änderungen vornimmt, obwohl diese vom Konformitätsbescheinigungsbesitzer nicht ausdrücklich zugelassen sind, kann er das Recht auf die Gerätsbenutzung verlieren.

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Empfängermodelle WALLY entsprechen den durch die EG-Richtlinie 99/05/EWG festgelegten wesentlichen Erfordernissen. Für die Konformitätskontrolle wurden die folgenden technischen Normen angewandt:

EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 12/01/2010
Der Rechtsvertreter der V2 SPA
Cosimo De Falco

De nieuwe super heterodyne ontvanger garandeert een altijd correcte werking in een omgeving met storingen: de goede gevoeligheid en de hoge afstemscherpte maken de ontvanger immuun voor storingen die aanwezig zijn rond de ontvangstfrequenties.

Het nieuwe programmeersysteem met automatische aanlering maakt het mogelijk zenders van de serie PERSONAL PASS in het geheugen te bewaren.

- Mogelijkheid om tot 240 (WALLY1, WALLY2, WALLY4, WALLY1/434, WALLY2/434, WALLY4/434, WALLY1/868, WALLY2/868, WALLY4/868) a 1008 (WALLY4PLUS, WALLY4/434P, WALLY4/868P) verschillende codes met de automatische aanleerprocedure te bewaren.
- Programmering van de uitgangen, via de toets SW1, met drie verschillende functies: monostabiel, bistabiel en timer.
- Beheer van de automatische aanlering van zenders via radio.
- Beheer van een vervangende zender.
- ROLLING CODE-functie.
- Signalering van geheugen vol: de ontvanger knippert 15 keer.
- Kan aangesloten worden op de draagbare programmeerunit PROG2 (ver. 3.6 of later). Dankzij deze aansluiting is het mogelijk beheer van de inrichtingen via WINPPCL (ver. 2.1 of later)

LET OP: Alvorens de ontvanger in de speciale connector TX van de PROG2 te steken, controleren of deze niet van voeding voorzien wordt.

PROGRAMMERING

Het systeem voor de programmering met automatische aanlering maakt het mogelijk om de code in het geheugen te bewaren en om de volgende werkwijzen in te stellen:

MONOSTABIEL: activeert het overeenkomstige relais gedurende de gehele zendtijd; wanneer de uitzending onderbroken wordt, wordt het relais automatisch gedeactiveerd.

BISTABIEL: activeert het overeenkomstige relais met de eerste uitzending; het relais wordt gedeactiveerd met de tweede uitzending.

TIMER: de uitzending activeert het overeenkomstige relais dat gedeactiveerd wordt na het verstrijken van de ingestelde tijd (max 7,5 minuten).

PROGRAMMERING VAN DE MONOSTABIELE FUNCTIE

Selecteer het gewenste kanaal aan de hand van onderstaande tabel:

GESELECTEERD KANAAL	AANTAL IMPULSEN SW1	LED BRANDT			
		L1	L2	L3	L4
KANAAL 1 MONOSTABIEL	1	•			
KANAAL 2 MONOSTABIEL	2		•		
KANAAL 3 MONOSTABIEL	3			•	
KANAAL 4 MONOSTABIEL	4				•

- Druk N keer op knop SW1 van de ontvanger, zoals hierboven aangeduid wordt: de betreffende led gaat branden.
- Druk binnen 5 seconden op de toets van de zender en houd de toets ingedrukt.
- De LED van de ontvanger gaat uit en opnieuw weer aan: de code is bewaard en de ontvanger blijft 5 seconden lang op een nieuwe, te bewaren code wachten.

PROGRAMMERING VAN DE TIMER-FUNCTIE

Ga als volgt te werk om de TIMER-functie op het eerste kanaal te bewaren:

1. Druk op toets SW1 van de ontvanger en houd de toets ingedrukt: led L1 (van het eerste kanaal) gaat enkele seconden branden.
2. Wanneer led L1 uitgaat, toets SW1 loslaten. Led L1 begint nu bij lage snelheid te knipperen (1 keer per seconde). Het aantal keren knipperen komt overeen met een instelbare tijd, die in de tabel aangeduid wordt.
3. Tel het aantal keren dat led L1 knippert in overeenstemming met de tijd die u wenst in te stellen. Druk vervolgens op de toets SW1 van de ontvanger tijdens het gewenste aantal dat de led knippert: het knipperen wordt onderbroken en led L1 blijft branden.
4. Druk binnen 5 seconden op de toets van de zender en houd deze ingedrukt.
5. De LED van de ontvanger gaat uit en weer aan: de code is bewaard en de ontvanger blijft 5 seconden wachten op een nieuwe, te bewaren code.

Om de kanalen 2, 3 en 4 te programmeren moeten de stappen 2, 3 en 4, die hierboven beschreven worden, herhaald worden, waarbij de leds L2, L3 of L4 als referentie gebruikt worden, afhankelijk van het geselecteerde kanaal

N° Knipperen	Tijd
1	01 sec.
2	02 sec.
3	03 sec.
4	04 sec.
5	05 sec.
6	06 sec.
7	07 sec.
8	08 sec.
9	09 sec.
10	10 sec.
11	11 sec.
12	12 sec.
13	13 sec.
14	14 sec.
15	15 sec.
16	30 sec.

N° Knipperen	Tijd
17	1 min.
18	1,5 min.
19	2 min.
20	2,5 min.
21	3 min.
22	3,5 min.
23	4 min.
24	4,5 min.
25	5 min.
26	5,5 min.
27	6 min.
28	6,5 min.
29	7 min.
30	7,5 min.
31	BISTABILE

PROGRAMMERING VAN DE BISTABIELE FUNCTIE

Ga als volgt te werk om de bistabiele functie op het eerste kanaal te bewaren:

1. Druk op de toets SW1 van de ontvanger en houd de toets ingedrukt: led L1 (van het eerste kanaal) gaat enkele seconden aan.
2. Wanneer L1 uitgaat, toets SW1 loslaten. L1 begint nu te knipperen bij lage snelheid (1 keer per seconde). Na 30 keer knipperen van de timer-functie blijft led L1 branden.
3. Druk binnen 5 seconden op de toets van de zender en houd de toets ingedrukt.
4. De LED van de ontvanger gaat uit en weer aan: de code is bewaard en de ontvanger blijft nog 5 seconden wachten op een nieuwe, te bewaren code.

Om de kanalen 2, 3 en 4 te programmeren moeten de stappen 2, 3 en 4, die hierboven beschreven worden, herhaald worden, waarbij de leds L2, L3 of L4 als referentie gebruikt worden, afhankelijk van het geselecteerde kanaal

WERKWIJZE ROLLING CODE

Het is mogelijk om de werkwijze ROLLING CODE in- of uit te schakelen, werkwijze waarmee iedere poging om de Personal Pass code te dupliceren, onmogelijk gemaakt wordt. Het is nodig om in te grijpen op dip-switch 2 die zich op de kaart bevindt:

Dip 2 ON = werkwijze ROLLING CODE ingeschakeld
Dip 2 OFF = werkwijze ROLLING CODE uitgeschakeld

De inschakeling van de ROLLING CODE via WINPPCL maakt de positie van dip-switch 2 onwerkzaam.

AANLEREN RADIO OP AFSTAND

Met deze procedure is het mogelijk om nieuwe zenders via de radio in het geheugen te bewaren, in sequentie, en zonder de ontvanger van de installatie weg te hoeven nemen. De zender die de inschakeling van de programmering via radio mogelijk maakt, moet reeds in het geheugen bewaard zijn.

Alle via radio bewaarde zenders zullen dezelfde toetsenlogica hebben van de zender die de programmering geactiveerd heeft.

Voorbeeld:

Zender TX A bewaard met de volgende toetsenlogica:
Toets 1 op eerste kanaal in monostabiele configuratie.
Toets 2 op derde kanaal in configuratie timer 10 sec.
Toets 3 op vierde kanaal in bistabiele configuratie.

Te bewaren zender TX B.

- Druk minstens 5 seconden op de toetsen 1+2 of 1+3 van TX A en houd de toetsen ingedrukt.
- Laat beide toetsen los.
- Druk binnen 5 seconden op de gewenste toets van de TX B.
- Loslaten en binnen 5 seconden op een andere toets van de TXB drukken, die men wil bewaren; herhaal deze handelingen voor eventuele andere zenders.
- Minstens 5 seconden wachten om de automatische aanlering te verlaten.

De toetsenlogica van de zender TX B en van eventuele andere zenders die met deze procedure bewaard worden, zal identiek zijn aan die van zender A.

VERVANGENDE ZENDER

De VERVANGENDE zender, die alleen via WINPPCL gegenereerd wordt, maakt het mogelijk om via radio een in de ontvanger bewaarde zender te vervangen. Het volstaat om één keer in de nabijheid van de ontvanger uit te zenden met de speciaal geprogrammeerde VERVANGENDE TX: de code van de zender wordt vervangen door de nieuwe, zonder dat de ontvanger uit de installatie hoeft worden weggenomen.

Om de ROLLING CODE te synchroniseren, zendt u 2 keer uit met alle toetsen van de VERVANGENDE TX.

Voorbeeld:

Bewaarde zender TX A.

Er kunnen hooguit drie vervangingen per code plaatsvinden, dus voor TX A kan bereikt worden dat:

TX B vervangt Tx A (TX A is niet meer actief)
TX C vervangt TX B (TX B is niet meer actief)
TX D vervangt TX C (TX C is niet meer actief)

VOLELDIG WISSEN VAN DE CODES

Ga als volgt te werk om de codes volledig te wissen:

- Deactiveer de voeding van de ontvanger.
- Druk op toets SW1 van de ontvanger en houd de toets ingedrukt.
- Activeer gelijktijdig opnieuw de voeding. De LED van de ontvanger gaat aan: laat toets SW1 los.
- De geheugenzones zijn nu leeg en beschikbaar voor een nieuwe programmering.

Om de codes gedeeltelijk te wissen heeft men de draagbare programmeerunit PROG2 nodig.

BLOKKERING PROGRAMMERING

De functie BLOKKERING PROGRAMMERING kan alleen ingesteld worden via WINPPCL. Deze functie belemmert iedere herprogrammering van de ontvanger, zowel via de toets SW1 als via radio. De ontvanger kan alleen via WINPPCL opnieuw geprogrammeerd worden.

RELASICONTACTEN

De contacten van de klemmenstrook die op de 2 relais betrekking hebben, zijn van het normaal geopende type. Het is mogelijk het gewenste contact van de klemmenstrook te wijzigen, zodat het als een normaal gesloten contact werkt: kortsluit punt A met punt B en knip de baan door in punt C (Afb. 1).

Opgelet! Wanneer de ontvanger aangesloten is op 24 VAC - VDC mogen er nooit meer dan 2 relais gelijktijdig bediend worden.

TECHNISCHE KENMERKEN

Voeding	12 Vac/dc (DIP 1 ON) / 24 Vac/dc (DIP 1 OFF)
Contacten relais	1A / 30Vdc
Temperatuur	-20 ÷ +60°C
Max. absorptie	17mA stand by
Gevoeligheid	≥ -103 dBm
S/N	> 17dB @ 100dBm m=100%
Afmetingen	132 x 26 x 74 mm
Beveiligingsgraad	IP55

WAARSCHUWINGEN

Deze apparatuur voldoet aan de normen FCC Deel 15. De inbedrijfstelling vormt het voorwerp van twee voorwaarden: (1) deze apparatuur kan geen schadelijke interferenties veroorzaken en (2) aanvaardt alle ontvangen interferenties, met inbegrip van de interferenties die een ongewenste werking kunnen veroorzaken. Veranderingen of wijzigingen die niet uitdrukkelijk goedgekeurd worden door de houder van het certificaat van compatibiliteit met de normen, kunnen ertoe leiden dat het recht van de gebruiker, om de apparatuur te gebruiken, ongeldig wordt.

OVEREENKOMST MET RICHTLIJN 99/05/CE

De ontvanger model WALLY voldoet aan de essentiële vereisten die vastgelegd zijn door Richtlijn 99/05/CE. De volgende technische normen zijn toegepast voor de controle van de conformiteit:

EN 60950-1, EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 300 220-3

Racconigi, 12/01/2010

De rechtsgeldig vertegenwoordiger van VZ SPA

Cosimo De Falco

